COPIA CON FINES EDUCATIVOS

Siete Canciones populares Españolas

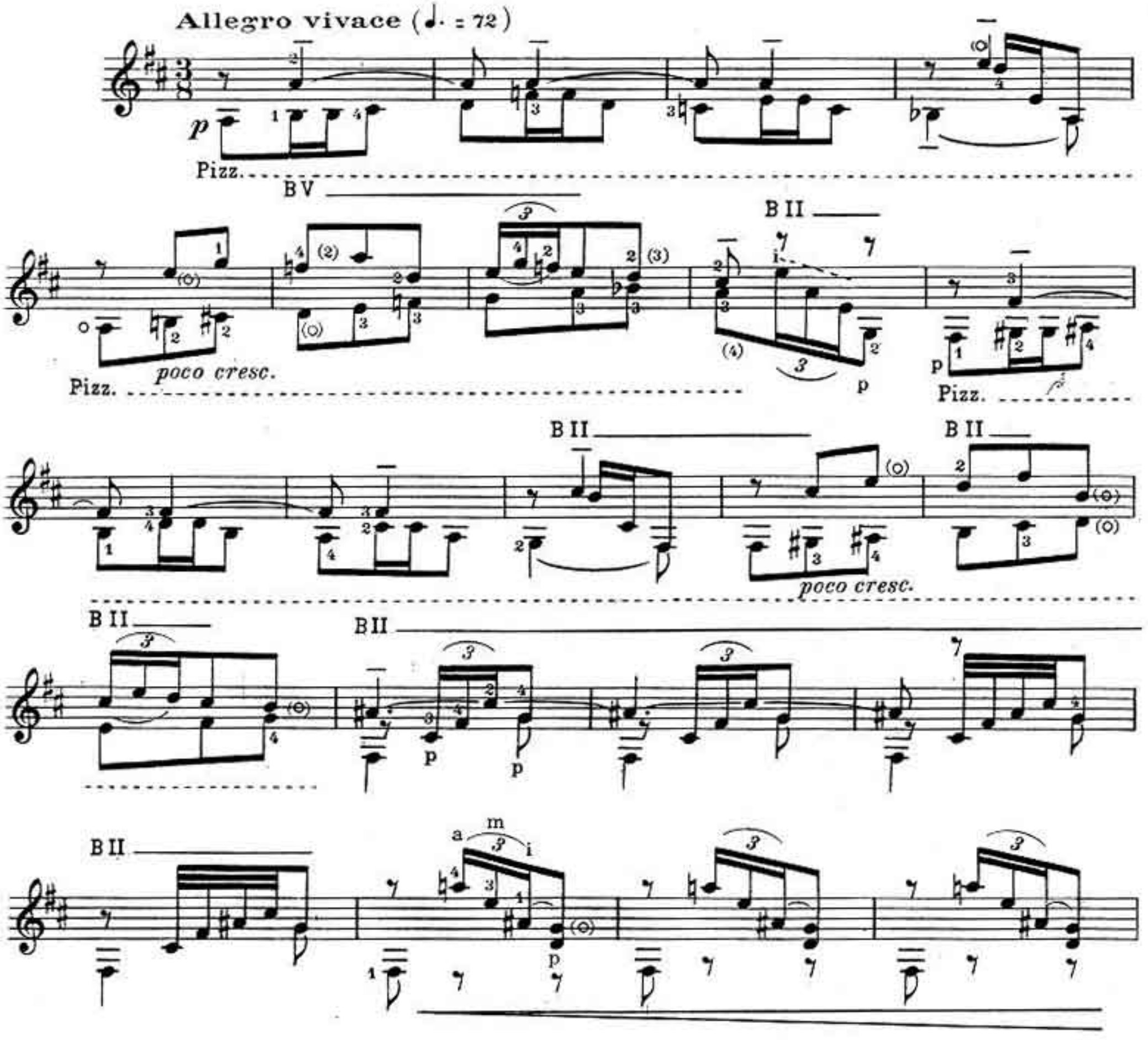
(SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES)

Transcription pour Chant et Guitare
par **Miguel LLOBET**
Révisé par **Emilio PUJOL**

Manuel de FALLA

I. EL PAÑO MORUNO

(LE DRAP MAURESQUE)



grazioso e leggiero

Al pa - ño fi - no, en la tien - da, Al
Au drap très fin dans la (1) tien - da, Au

B II B II

f

pa - ño fi - no, en la tien - da, U - na man -
drap très fin dans la tien - da, Si quel - que

B II B V B II B III

(♪ = ♪)
poco rit.

cha le ca - yó; U - na man - cha le ca -
tache ap - pa - rait; Si quel - que tache ap - pa -

B V B II

poco rit.

Tempo

yó;
rait

B II

p

Pizz.

(1) prononcez : tiën da , en faisant sonner la consonne "n"

B II

B II

B II

B II

Pizz.

Por me - nos pre - cio se ven - de Por
A fai - ble prix qu'on le ven - de! *A*

B II

ar.

f

me - nos pre - cio se ven - de, Por que per -
fai - ble prix qu'on le ven - de! *Il a per -*

B II

dió su va - lor Por que per - dió su va -
du sa va - leur *Il a per - du sa va -*

poco rit.

B V

B II

poco rit.

a Tempo

lor
leur !
B II

p

Pizz.

B II

B II

B II

3

Pizz.

mf

A
A

(o)

(o)

p

1 2 1

3

3

3

3

y !
y !

B II

senza rit.

Pizz. les basses

COPIA CON FINES EDUCATIVOS

Siete Canciones populares Españolas

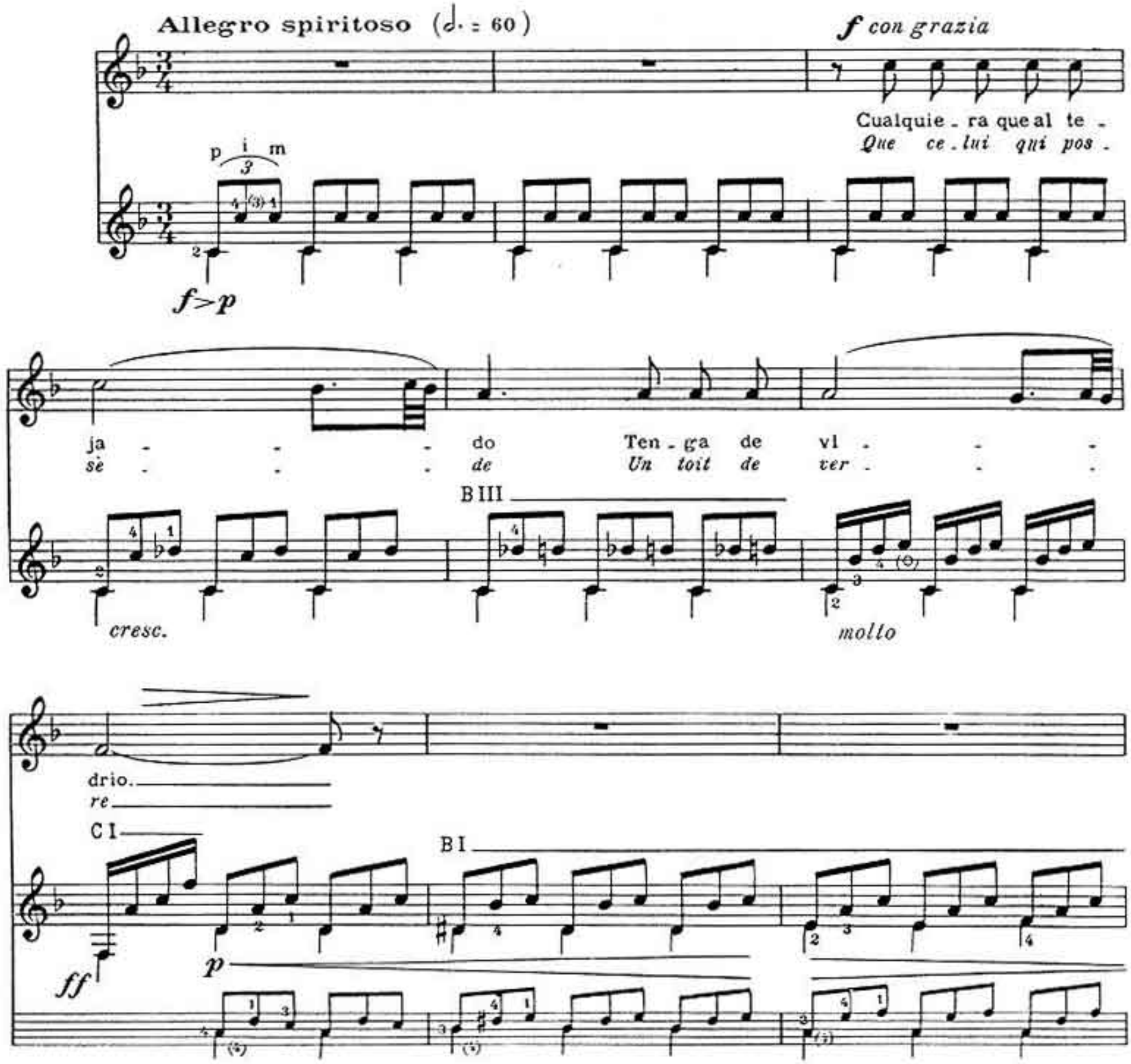
(SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES)

Transcription pour Chant et Guitare
par **Miguel LLOBET**
Révisé par **Emilio PUJOL**

Manuel de FALLA

II. SEGUIDILLA MURCIANA

(SEGUIDILLE MURCIENNE)



Ten-ga de vi - drio, Cualquei - ra que el te -
Un toit de ver - re, Que ce - lui qui pos -

B I

poco cresc.

p subito

ja - do Ten-ga de vi - - - - drio, No de - be ti - rar
sè - de Un toit de ver - - - - re Ne jet - te pas de

mf *p*

pie - - - - dras Al del ve - ci - - - - -
pier - - - - res A son voi - sin

no.

B I

Ar - rie - ros se - - -
Mu - le - tiers som - - -

BI

BV

cresc.

mos; Pue - de que en el ca - mi - - - - no Pue - de que en el ca -
mes, Et sur la mê - me rou - - - - te, Et sur la mê - me

BIII

(o)

p *cresc. molto* *f* *p*

poco rit. **a Tempo**

mi - - - no Nos en - con - tre - - -
rou - - - te On se ren - con - - -

BIV BIII BI

mf *poco rit.* *p*

mos!
tre!

BI

Por tu mucha in-cons - tan - - -
Pour ta grande in-cons - tan - - -

BI

cresc.

cia Yo te com - pa - - - ro
ce, Je te com - pa - - - re

BIII BI

ff *p*

BI

Yo te com - pa - ro Por tu mucha in - cons - tan - cia yo te com -
Je te com - pa - re, Pour ta grande in - cons - tan - ce, je te com -

poco cresc.

p subito

pa - - - ro Con pe - se - ta que co - - -
pa - - - re Aux pe - se - tas qui pas - - -

mf *p*

rre De ma - no en ma - - - - no;
sent De l'un à l'au - - - - tre

B I

B I

cresc.

Que al fin se bo - - - rra, Y cre-yén-do-la
Et qui se ray - - - ent, A-lors les croy-ant

BV

cresc.

p

fal - - - sa Y cre-yén-do-la fal - - - -
faus - - - ses, A-lors les croy-ant faus - - - -

BIII

molto

f

poco rit.

a Tempo

sa Na-die la to - - - ma!
ses Tous les re-fu - - - sent!

BIV BIII BI

mf

poco rit.

f

senza rit.

Na-die la to - - - mal
Tous les re-fu - - - sent!

BI

senza rit.

BIV

BI

cresc.

ff

COPIA CON FINES EDUCATIVOS

Siete Canciones populares Españolas

(*SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES*)

Transcription pour Chant et Guitare
par **Miguel LLOBET**
Révisé par **Emilio PUJOL**

Manuel de FALLA

III. ASTURIANA

(ASTURIENNE)

Andante tranquillo (♩ = 66)

pp dolce espress.

appena rit.

Tempo

dolce espress.

Por ver
Cher chant

pp

si me con - so - - - la -
qui me con - so - - - le -

ba,
ra,
A - rri -
Je m'ap .
BVI

me - me à un pi - - no ver - -
pro - chai d'un pin très

de Por ver si me con - so - la -
vert Pour voir s'il me con - so - le -
B VI
B II

ba,
rait!
B VII
(appena rit.)

Tempo

Por ver - -
Me voy - -

me llo - rar llo - - - ra - -
ant pleu - rer, il pleu - -

ba.
ra!

Y el pi -
Et comme

no co - mo e - ra ver - -
il é - tait vert ce

poco rit.

de, Por ver - me llo - rar, llo - ra -
pin, *Me voy - ant* *pleu - rer, il pleu -*

B IV

p *poco rit.*

a Tempo

ba!
ra!

dolcissimo

(*appena rit.*)

a Tempo

B IV

ar. *ar.* *ar.*

morendo (*poco rit.*)

p *pp*

COPIA CON FINES EDUCATIVOS

Siete Canciones populares Españolas

(SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES)

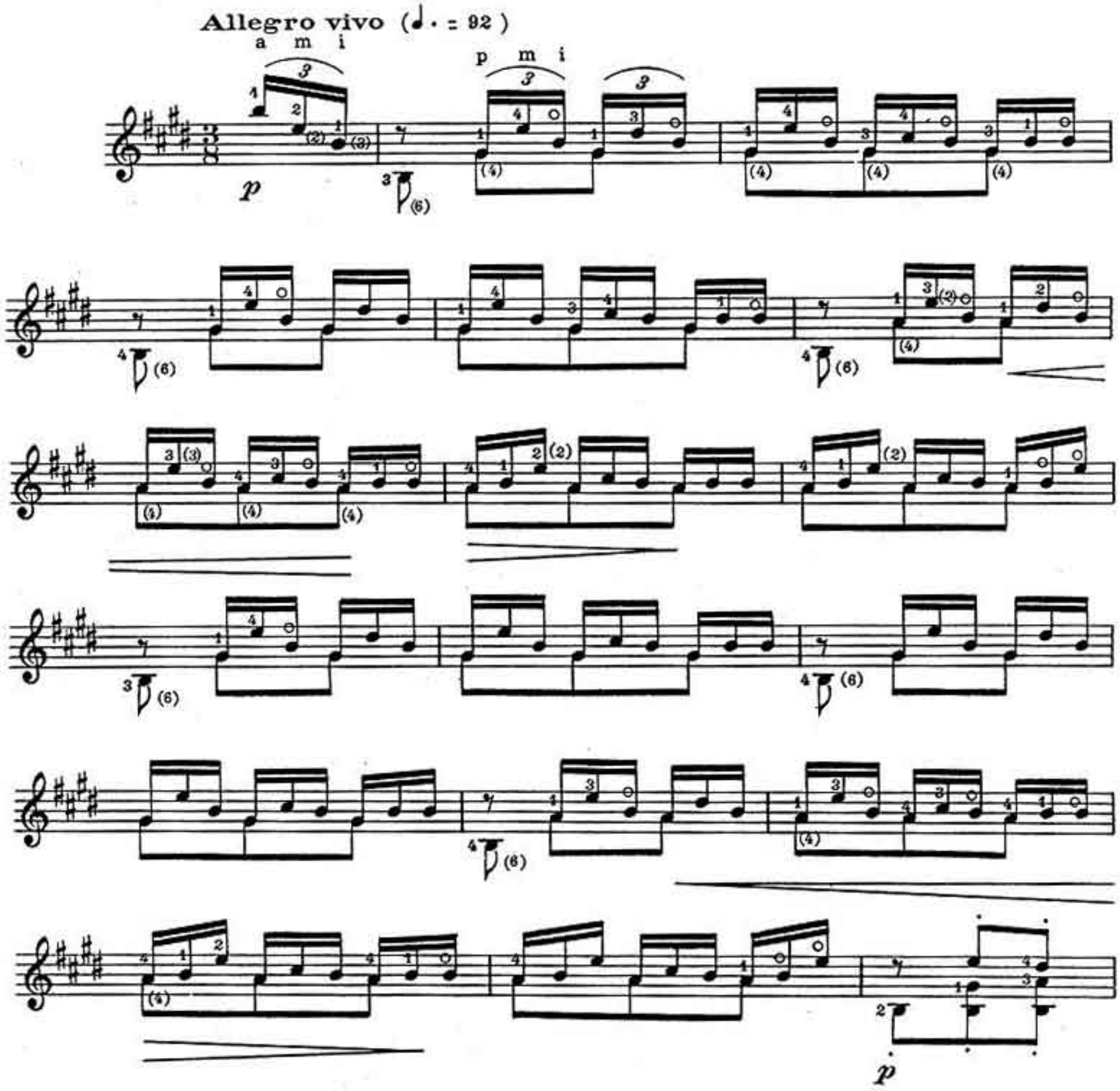
Transcription pour Chant et Guitare
par **Miguel LLOBET**
Révisé par **Emilio PUJOL**

Manuel de FALLA

IV. JOTA

(JOTA)

Allegro vivo (♩. = 92)



BII

cresc.

BIX

f

BVII

cresc.

poco rit.

Poco meno vivache ♪ = ♪

♩ = 96

f

Di - cen que no nos que - re - - mos

Nul ne croit à notre a - mour

i

gliss.

f v (6)

mf

p i m

p

p

f

Di - cen que no nos que - re - mos Por que

Nul ne croit à notre a - mour Par - ce

BIX

a m i p p i m a

BII

p

f

dolce

no nos ven ha - blar;
quenous le tai - sons

A tu
Mais à

BII

cresc.

co-ra-zón y al mi - o Se — lo pue - den pre - gun -
ton âme, à la mien - ne Ils — le peu - vent de - man -

BII

poco

tar. —
der —

Di - cen que no nos que -
Nul ne croit à notre a -

poco rit.

re - mos —
mour —

Por - que no nos ven ha -
Par ce quenoûs le tai -

BII

BII

perdendosi poco rit.

I? Tempo (Allegro vivo)

blar
sons

p près du chevalet

BIII

BII

BIX

mf *cresc.*

B IX — B VII

f cresc. sempre poco rit.

Come prima

f

Ya me despi-do de tí,
Il me faut quitter dé-jà

B VII B VIII

a m i m p

mf *f* *f*

Ya me despi-do de tí, De tu
Il me faut quitter dé-jà. Ta fe.

mf *f* *f*

casay tu ven-ta-na Y aunque no quiera tu
nêtre et ta mai-son Que le veuille ou non ta

B VII B VIII B IX

mf *f*

poco affrett. *breve* *breve*

ma - - dre, A - - - diós,
mè - - *re* *A* - - - *dieu;*

B V

poco affrett. *dim.* *breve*

a Tempo ma poco mosso

dolce

ni - na, has - ta ma - ña - na.
à de - main ma ni - ña

B II

p

A - diós, niña, has - ta ma - ña - na
A - dieu; à de - main ma ni - ña

B II

° *sempre p*

I° Tempo

rit.

Ya me des - pi - do de tí.
Il me faut partir dé - jà

B II B II B II

rit.

pp près du chevalet

B II

B I

près du chevalet

ar.

B II

Pizz.

B II

perdendosi

poco rit.

Pizz.

Tranquillo ♩ = 76

pp lontano

Aun-que noquiera tu ma - - dre...

Que le veuilleounon ta mè - - re...

ar.

pp

ar. oct.

gliss.

ar.

p

Pizz.

rit. molto

COPIA CON FINES EDUCATIVOS

Siete Canciones populares Españolas

(SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES)

Transcription pour Chant et Guitare
par **Miguel LLOBET**
Révisé par **Emilio PUJOL**

Manuel de FALLA

V. NANA
(BERCEUSE)

Calmo e sostenuto (♩ = 42)

p

mormorato

Duér - me - te, ni - ño, duer me, ——— Duer me, mi
Dor - mez bien, ni - ña, dor - mez, ——— Dor mez, mon

al - ma, ———
â - me ———

Duér - me - te, lu - ce - ri - to ———
Dor - mez bien, belle é - toi - le ———

De la ma - ña - na. —
Du clair ma tin —

Na - ni - ta,
Na ni ta,

ar. *ar.* *ar.*

poco cresc.

na - na, —
na na, —

Na - ni - ta, na - na, —
Na ni ta, na na, —

ma sempre

mf

Duer - me - te, lu - ce - ri - to —
Dor mez bien, belle é toi le —

De la ma.
Du clair ma

ar.

dim.

dim. gradualmente

ña - na.
tin.

ar.

ar. *ar.* *ar.* *ar.* *ar. oct.* *ar.*

pp poco rit.

nat.

COPIA CON FINES EDUCATIVOS

Siete Canciones populares Españolas
(SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES)

Transcription pour Chant et Guitare
par **Miguel LLOBET**
Révisé par **Emilio PUJOL**

Manuel de FALLA

VI. CANCIÓN
(CHANSON)

Allegretto (♩. = 63)

con grazia

Por trai - do_res, tus o - jos, Voy á en - te - -
Tes yeux, comme ils sont traî - tres ! Qu'on les en - -

pochiss? rit.

rrar - los; ___
ter - re! ___

Tempo

Por trai - do_res, tus
Tes yeux, comme ils sont

B III ___

p

Come prima

o - jos, Voy á en - te - - rrar - los; ——
trai - tres, Qu'on les en - - ter - re! ——

B III

No sa - bes lo que cues - ta, "Del ai - re"
Sais - tu ce qu'il en coû - te, "Del ai - re"

appena rit.

Ni - ña, el mi - rar - los. "Ma - dre, á la o - ri - lla"
De les re - gar - der? "Ma - dre, a la o - ri - lla"

a Tempo

breve *poco rit.*

Ni - ña el mi - rar - los. "Ma - dre" ——
De les re - gar - der? "Ma - dre" ——

B II

breve

a Tempo

B II

p

Di - cen que no me quie - res, Ya me has que - -
Tu n'as plus d'a - mour pour moi, Mais tu fus

B II

senza rit.

ri - do... ___ Di - cen que no me
mien - ne... ___ Tu n'as plus d'a - mour

B II

quie - res, Ya me has que - ri - do... ___
pour moi, Mais tu fus mien - ne... ___

B II

Vá - ya - se lo ga - - na - do "Del ai - re"
Mon gain d'au_tre - fois vaut plus "Del ai - re"

B VII

Por lo per_di - do. "Ma - dre,á la o_ri - lla"
Que ce que je perds. "Ma - dre,a la o_ri - lla"

B VII

poco rit. gradualmente

Tempo

Por lo per_di - do. "Ma - dre"
Que ce que je perds. "Ma - dre"

B II

B II

p p i m p

poco rit.

p

COPIA CON FINES EDUCATIVOS

Siete Canciones populares Españolas

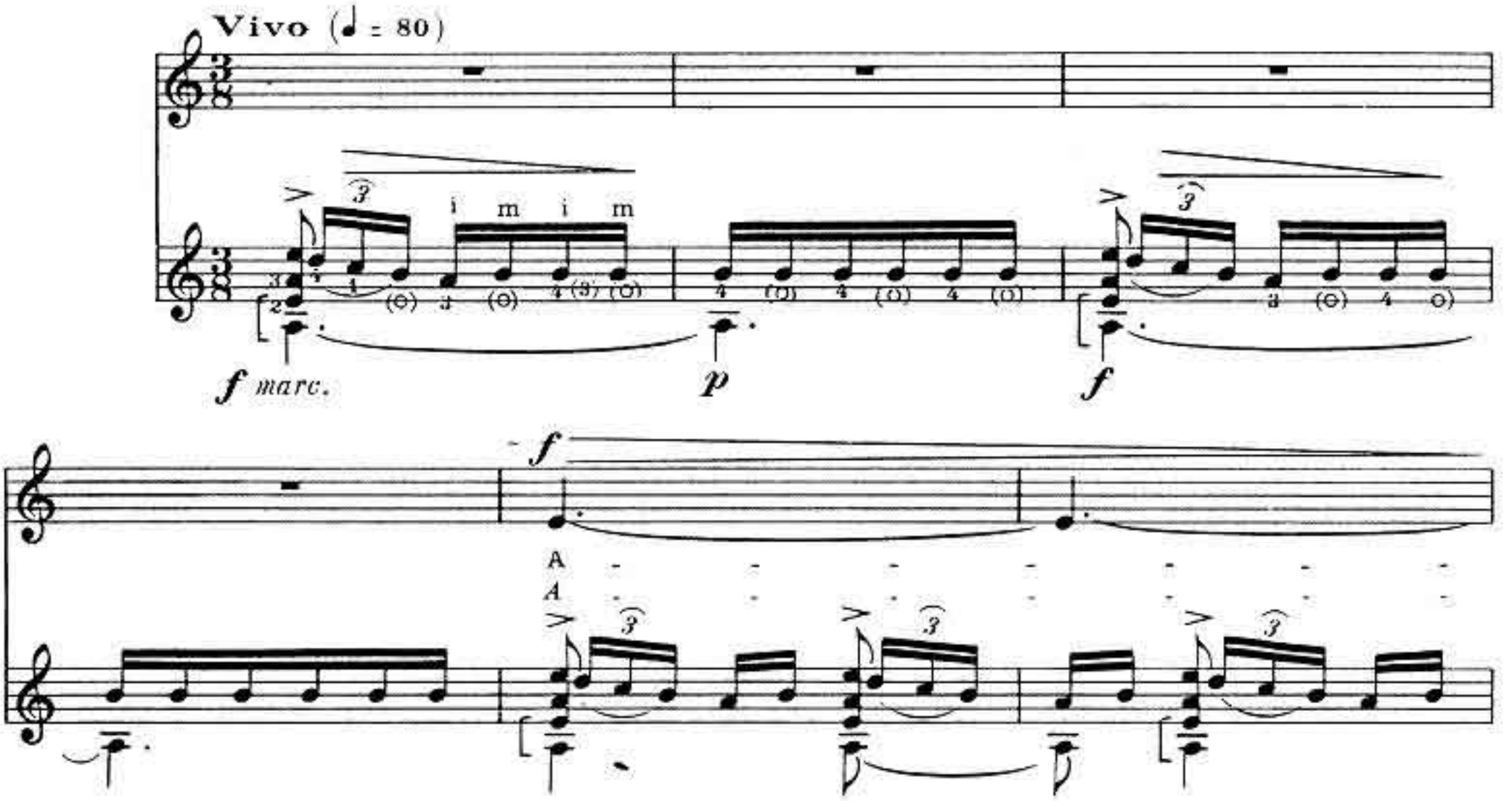
(SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES)

Transcription pour Chant et Guitare
par **Miguel LLOBET**
Révisé par **Emilio PUJOL**

Manuel de FALLA

VII. POLO

(POLO)



con fuoco

Guar - do u - na

Dans mon cœur

sciolto

"A - - - y!"
"A - - - y!"

Guar - do u - na
Dans mon cœur
"A - - -
"A - - -

y!"
y!"
Guar - do u - na pe - na en mi pe - cho
Je garde u - ne peine a - mè - re

B II

Guar - do u - na pe - na en mi pe - cho
Je gardé u - ne peine a - mè - re

B II

cresc. molto

corto

"A - - - - - - y!" Que á na-die se la — di-

"A - - - - - - y!" A nul je ne la — di-

cresc.

f

a Tempo

f

ré!

rai!

f p f p

f

marc.

f f

f

Mal -
Mau -

sciolto
B II

ha - - - - ya el a - mor! mal - ha - - - ya,
dit *soit* *l'a - mour!* *mau - dit*

f *p*

cresc.

— Mal - ha - ya el a - - - mor, mal -
— *Mau - dit* *soit* *l'a - - - mour!* *mau -*

meno f ma intenso

ha - - - ya
dit

"A - - - - -
"A - - - - -

y !"
y !"

f pesante

Y quien
Et qui

f
rasqueado

a Tempo ma più mosso

f

me lo dióá en - en - der!
me l'a fait com - pren - dre!

f

f

"A - y!"
"A - y!"

glissando

cresc. molto

ff